

Principe directeur

Notre mandat

TeleBilingue (TeleBielingue) est la télévision régionale diffusée en ville de Bienne, dans le Seeland, dans le Jura bernois, à Granges et dans la région de Morat. Ses propriétaires sont à parts égales (50%) l'entreprise W. Gassmann SA et le Bureau Cortesi, tous deux établis à Bienne.

L'Office fédéral de la communication (OFCOM) a accordé une concession à la chaîne avec un mandat de prestations afférent. Deux-tiers des frais d'exploitation sont financés par la redevance, le reste doit être couvert essentiellement par de la publicité et du sponsoring.

La définition du mandat de prestations afférent de l'OFCOM est: « En vertu de la concession, le diffuseur est tenu de fournir, pour la partie francophone et pour la partie germanophone de la zone de desserte, des prestations qui correspondent aux particularités politiques, économiques et culturelles de ces parties ».

Notre bassin de diffusion comprend les arrondissements bernois Bienne/Seeland et Jura bernois (auparavant districts de Bienne, Nidau, Cerlier, Aarberg, Büren, La Neuveville, Courtelary, Moutier), la région de Granges et environs (SO), le District du Lac fribourgeois (région de Chiètres et Morat).

Au total, la chaîne peut théoriquement atteindre 264'437 habitants.

Notre rôle

Les chaînes régionales ont pu conquérir leur place dans le paysage médiatique suisse au cours des dix dernières années. Elles représentent le complément régional au programme national. Ce service public supplémentaire est apprécié par les téléspectateurs. Preuve en est leur nombre en constante augmentation au fil des ans, une tendance qui doit être optimisée encore à l'avenir.

Sur le plan commercial, TeleBilingue représente une plate-forme attractive pour ses clients et partenaires : ils ont un accès direct aux habitants de notre région, indépendamment de leur langue d'expression.

Nos prestations

TeleBilingue informe quotidiennement sur l'actualité de la région. Chaque thème traité par la rédaction a un rapport régional précis. Les informations de TeleBilingue couvrent les principaux événements et développements de notre région de manière complète, précise et sans préjugés.

TeleBilingue est un média indépendant et contribue à la formation d'opinion en transmettant des informations, des arguments et du savoir.

Le bassin de diffusion de TeleBilingue englobe des communes alémaniques, francophones et bilingues. Le journal télévisé quotidien « INFO » (émission d'information) est produit et diffusé dans les deux langues.

Grâce au fait que nous nous focalisons sur la région et sa population, nous contribuons à renforcer son identité bilingue.



TeleBilingue

Principe directeur

Nos valeurs

TeleBilingue entretient un rapport privilégié avec la région, ce qui nous rend unique. Nous connaissons nos téléspectateurs, prenons au sérieux leurs besoins et tenons compte de leurs suggestions dans notre programme.

Nos collaborateurs sont l'un de nos principaux atouts. Nous nous concentrons sur nos forces, nous explorons nos possibilités et les utilisons de manière conséquente.

Informier est notre devoir principal, ainsi que notre compétence primordiale.

Pour assumer cette tâche de manière professionnelle, des échanges réguliers se tiennent entre les collaborateurs et leurs supérieurs. En outre, TeleBilingue offre régulièrement des possibilités de formation continue internes et externes.

TeleBilingue s'adapte à la réalité de la région et produit chaque jour une émission actuelle pour son bassin de diffusion. Celle-ci est diffusée à l'heure pleine en allemand, à la demie en français.

Nos partenaires

En sus de nos informations quotidiennes, des émissions de conseil et de service (jusqu'à présent en matière de santé, de politique, de religion, de société, d'animaux et d'économie) complètent le programme.

Ces émissions de conseil et de service, diffusées hors INFO, sont produites par notre équipe, en collaboration avec des partenaires. En tant que spécialistes, ils apportent le contenu des émissions, TeleBilingue assure une réalisation journalistique précise et attrayante et une technique professionnelle.

Dans la mesure du possible, ces émissions sont produites et diffusées dans les deux langues. En règle générale, elles doivent avoir un rapport direct avec la région. Des exceptions sont possibles, mais doivent être examinées et adoptées par le Conseil d'administration.

Notre bilinguisme

Toutes les émissions de TeleBilingue sont produites et diffusées en allemand et en français. Ainsi, nous nous adaptons à la réalité régionale et nous en tenons compte à 100%. Même si l'on divise la région en une partie francophone (Jura bernois), une partie alémanique (Seeland, Granges) et une partie bilingue (Bienne et environs, Morat), la zone s'entend comme une région à part entière, la ville de Bienne ayant la fonction de centre.

Economiquement, Bienne représente la „métropole“ pour les deux zones linguistiques. Grâce à une mobilité accrue des habitants, le mélange des deux langues s'est accentué et augmente également dans l'agglomération.

TeleBilingue assume de manière consciente le rôle de pont entre les deux langues et entre les deux cultures et traite les deux langues de manière égale. Notre entreprise est fermement bilingue. Nous n'exigeons toutefois pas de nos collaborateurs d'être bilingue activement. Chacun travaille dans sa langue maternelle, par contre, de bonnes connaissances de la deuxième langue sont indispensables.

Le bilinguisme n'engendre pas seulement un surcroît de travail et un processus de réalisation plus compliqué et plus long, mais également des coûts supplémentaires.



Principe directeur

Nos collaborateurs

Le travail de nos collaborateurs se distingue par une présence supérieure dans l'espace public par rapport à d'autres entreprises.

Ainsi, partout où ils sont en contact avec des personnes extérieures, ils se comportent de manière loyale envers l'entreprise et ils ont conscience d'en être la vitrine, les porte-paroles.

L'entreprise cultive une relation ouverte, sociale et juste envers ses collaborateurs. Les conflits se résolvent en dialoguant.

Chaque collaborateur doit au minimum très bien comprendre l'allemand et le français. Le bilinguisme également est une vitrine de TeleBilingue !

Notre infrastructure

TeleBilingue investit dans une technique professionnelle répondant à ses besoins et forme ses collaborateurs en conséquence. Les processus de travail doivent être maintenus au niveau le plus simple possible. La technique à disposition doit permettre d'enregistrer des émissions sur place. La chaîne est ainsi au plus près de l'action, permettant ainsi également un élargissement des prestations commerciales.

Nous offrons à nos téléspectateurs la meilleure qualité audiovisuelle possible.

Avec nos partenaires responsables de la diffusion de notre programme par réseau câblé, nous cherchons des solutions financièrement optimales et de qualité élevée.

En tant qu'émetteur de télévision détenteur d'une concession, TeleBilingue peut être capté uniquement par le réseau câblé. Selon la loi, une diffusion par satellite n'est pas possible.

Au vu du mode de consommation télévisuelle des téléspectateurs, nous devons proposer d'autres options en sus de la diffusion classique par téléviseur. C'est pourquoi nous prévoyons un renforcement de notre site internet pour la fin de l'année 2012. Les modifications amélioreront sensiblement le visionnement des émissions de TeleBilingue, indépendamment de l'heure et de l'endroit (livestream).

Nous tenons notre infrastructure à jour, pour que nos collaborateurs disposent de conditions de travail optimales.



Principe directeur

Notre financement

TeleBilingue doit couvrir environ un tiers de son budget par des revenus provenant de la publicité, du sponsoring et d'autres sources. La plus grande partie de notre bassin de diffusion est considérée comme étant faible économiquement (Seeland, Jura bernois, Granges). Ainsi, en tant que „métropole“, Bienne est le point central de la zone économique. Depuis la naissance de TeleBilingue, le programme francophone est subventionné par les revenus de la région alémanique du bassin de diffusion.

Le financement courant d'un émetteur de télévision par la publicité et le sponsoring devient de plus en plus difficile. Les petites et moyennes entreprises ont en général un budget publicitaire faible; les entreprises ayant une forte capacité financière ont une orientation nationale et internationale, c'est pourquoi elles n'ont que peu d'intérêt pour une plate-forme régionale. TeleBilingue doit alors offrir des options attrayantes et doit savoir s'adapter aux besoins de ses partenaires. Néanmoins TeleBilingue veille toujours à séparer la partie rédactionnelle et le domaine commercial.

Notre mandat de prestations de la part de l'OFCOM exige un programme équivalent en allemand et en français. TeleBilingue produit donc deux fois chaque émission et pratique un bilinguisme actif dans toute l'entreprise, assumant ainsi des coûts supplémentaires importants. Une partie est financée par la redevance de réception et par des subventions de la Ville de Bienne, mais la majorité des revenus doit être couverte par TeleBilingue même.

Nos objectifs

TeleBilingue est le complément régional au programme national.

TeleBilingue veut cimenter son rôle de pont entre les deux langues et les cultures. Nous cultivons la proximité avec notre région et nos téléspectateurs, en répondant à leurs besoins et en leur offrant un service public précieux.

Notre rapport privilégié avec la région rend notre programme unique. Notre but est d'augmenter le nombre de téléspectateurs ou de le maintenir, afin que la majorité des habitants de notre bassin de diffusion intègre TeleBilingue dans son quotidien.

TeleBilingue cherche toujours des formules appropriées, afin d'offrir à nos clients une plate-forme optimale, bien ancrée régionalement. Nos clients n'ont aucune influence dans la conception du contenu de nos émissions.

Nos prochaines étapes

A plus ou moins court terme, la télévision ne sera plus diffusée en analogique, mais en numérique. TeleBilingue devra aussi envisager ce changement dans un délai raisonnable.

Les locaux de TeleBilingue se trouvent au Centre de communication à Bienne. Dans le même bâtiment se trouvent également les deux quotidiens biennois „Le Journal du Jura“ et le „Bieler Tagblatt“, ainsi que la radio bilingue Canal 3. Le Bureau Cortesi, qui édite l'hebdomadaire «BIEL-BIENNE», est propriétaire à 50% de TeleBilingue. L'échange entre les différents médias continue d'être amélioré, afin d'exploiter au mieux les synergies et le savoir-faire existants. Toutefois, cela ne doit pas mener à ce que les différents médias perdent leur profil et abandonnent la concurrence journalistique.

La télévision peut être utilisée de façon beaucoup plus individuelle par de nouvelles offres comme Bluewin TV ou Digital TV de Cablecom. Cette évolution a avant tout des conséquences dans le domaine de la publicité. Nos prestations doivent en tenir compte. Les options publicitaires doivent être adaptées.

Bienne, janvier 2008
(adaptations rédactionnelles en novembre 2012)



TeleBilingue